



ภาษาไทย

- จूरีย์ แสงแก้ว. "การใช้แบบฝึกหัดโคลซเพื่อฝึกความเข้าใจในการอ่านสำหรับนักศึกษาวิทยาลัยครูชั้นปีที่ 2." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2518.
- ฉัตรสุดา ดวงหลอย. "แนวคิดภาษาศาสตร์เชิงจิตวิทยา (Psycholinguistics) และจิตวิทยาการเรียนรู้ (Cognitive Psychology) และการอ่านภาษาอังกฤษ." ภาษาปริทัศน์. ปีที่ 4 ฉบับที่ 1, 2526.
- เบญจภรณ์ ฉัตรนะรัชต์. "ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจในการใช้เครื่องสัมพันธ์ความกับความสามารถในการอ่านเอาความภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัยปีที่ 1." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524.
- ประคอง กรรณสุด. สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์. กรุงเทพมหานคร: บริษัทศูนย์หนังสือ ดร.ศรีสง่า จำกัด, 2530.
- เพชรฯ สังขะวร. "ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจส่วนวภาษาอังกฤษและความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ห้า." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2523.
- เยาวลักษณ์ ฅ เชียงใหม่. "การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านข้อความภาษาอังกฤษที่ใช้ประโยคซับซ้อนกับข้อความที่ลดความซับซ้อนของนักศึกษาปีที่ 1 มหาวิทยาลัยเชียงใหม่." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.
- ลัดดาวัลย์ คุ้มรอบ. "การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่เรียนโดยใช้กิจกรรมนำ การอภิปรายศัพท์ และการอ่านเรื่องที่สัมพันธ์กับเรื่องที่อ่าน." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.

- วัฒนา บาลโพธิ์. "ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจในการใช้เครื่องหมายวรรคตอน ตัวนำอนุประโยค และปริบท กับความสามารถในการอ่านเอาความในวิชาภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาระดับสูงในวิทยาลัยครูส่วนกลาง." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2523.
- วาริณี ศรีสมพงษ์. "ความสัมพันธ์ระหว่างความรู้ ความเข้าใจไวยากรณ์ และคำศัพท์กับความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2517.
- ศรีสกุล ดำนุกุทธศิลป์. "การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษ สมรรถภาพการอ่านเร็ว และเจตคติต่อการอ่านภาษาอังกฤษ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โดยการสอนอ่าน 3 วิธี โคลง SQ3R และตามคู่มือครู." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตประสานมิตร, 2529.
- สมศักดิ์ บุญสาธิต. "ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจในการใช้คำสันธานกับความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษ." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.
- สมปอง คำขวัญ. "ความสัมพันธ์ระหว่างอัตราความเร็วในการอ่าน ความเข้าใจในการอ่าน และสัมฤทธิ์ผลในการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.
- สาวิตรี ประเสริฐกุล. "วิธีการสอนอ่านโดยใช้หลักของความรู้เดิม." ภาษามปริทัศน์. ปีที่ 7 ฉบับที่ 1, 2529.
- สุภัทรา อักษรานูเคราะห์. การสอนทักษะทางภาษาและวัฒนธรรม. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.
- สุรียพร ลากเวที. "การเปรียบเทียบผลของความเข้าใจในการอ่านบทความภาษาอังกฤษ ระหว่างการใช้สิ่งช่วยสร้างความคิดรวบยอดก่อนการอ่าน 4 ชนิด." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524.



เสียงทิพย์ สุขศรี และ สุมลมาลย์ คมะวิโมกษ์. "ทำอย่างไรจึงจะทำให้เด็กมีความอยากอ่านภาษาอังกฤษ." ภาษาปริทัศน์. ปีที่ 4 ฉบับที่ 1, 2526.

อารีย์ แววชาญ. "การเปรียบเทียบการสอนสำนวนภาษาอังกฤษโดยสอดแทรกวัฒนธรรม โดยให้ความหมายของสำนวนจากปริบทและโดยสอนตามคู่มือ." วิทยานิพนธ์ปริญญาโท มหาวิทยาลัย บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตประสานมิตร, 2529.

อัจฉรา วงศ์โสธร. เอกสารประกอบการสอนวิชาการทดสอบและประเมินผล. กรุงเทพฯ: สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.

#### ภาษาอังกฤษ

หนังสือ :

Anderson, Richard C. and Ortony, A. "On Putting Apples into Bottles : A Problem in Polysemy." Cognitive Psychology. 7, 1975.

\_\_\_\_\_. "Role of the Reader's Schema in Comprehension, Learning and Memory." In Theoretical Models and Process of Reading. Edited by Harry Singer and Robert B. Ruddell, Delaware: International Reading Association, 1985.

Alderson, J. Charles. "Reading in a Foreign Language: A Reading Problem or a Language Problem?" In Reading in a Foreign Language. Edited by J. Charles Alderson and A.H. Urquhart. New York: Longman, 1984.

Bartlett, F.C. Remembering: A Study in Experimental and Social Psychology. Cambridge: Cambridge University Press, 1932.

Berman, Ruth A. "Syntactic Components of the Foreign Language Reading Process." In Reading in a Foreign Language. Edited by J. Charles Alderson and A.H. Urquhart. New York: Longman, 1984.

Bransford, John D.; Stein, Barry S. and Shelton, Tommie. "Learning from the Perspective of the Comprehender." In Reading in a Foreign Language. Edited by J. Charles Alderson and A.H. Urquhart, London: Longman, 1984

- Broughton, Geoffrey et al. Teaching English as a Foreign Language.  
London: Routledge and Kegan Paul, 1980.
- Canale, Michael. "A Theoretical Framework for Communicative Competence."  
In The Construct Validation of Tests Communicative Competence.  
Edited by A.S. Palmer; P.J.M. Groot and G.A. Trostler.  
Washington, D.C.: TESOL, 1981.
- Carroll, J.B. "The Psychology of Language Testing." In Language  
Testing Symposium. Edited by A. Davies. London: Oxford  
University Press, 1968.
- Carrell, Patricia L. "Interactive Text Processing Implications for  
ESL/Second Language Reading Classrooms." In Interactive  
Approaches to Second Language Reading. Edited by Patricia L.  
Carrell, Joanne Devine and David E. Eskey. Cambridge:  
Cambridge University Press, 1988.
- \_\_\_\_\_. "Some Causes of Text - Boundedness and Schema Interference  
in ESL Reading." In Interactive Approaches to Second Language  
Reading. Edited by Patricia L. Carrell, Joanne Devine and David  
E. Eskey. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- \_\_\_\_\_, and Eisterhold, Joan C. "Schema Theory and ESL Reading  
Pedagogy." In Interactive Approaches to Second Language Reading.  
Edited by Patricia L. Carrell, Joanne Devine and David E. Eskey.  
Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Cagney, Margaret A. "Measuring Comprehension: Alternative Diagnostic  
Approaches." In Re-examining Reading Diagnostic. Edited by  
Susan Mandle Glazer, Lyndon W. Searfoss and Lance M. Gentile.  
Newark: Delaware: International Reading Association, 1988.



- Clarke, Mark A. and Silberstein, Sandra. "Towards a Realization Psycholinguistic Principles in the ESL Classroom." Language Learning. 27 (1), 1977.
- \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_. "Towards a Realization of Psycholinguistic Principles in the ESL Reading Class." In Reading in a Second Language. Edited by Ronald Mackay, Bruce Barkman and R.R. Jordan, Rowley, Mass.: Newbury House Publishing Co., 1979.
- Coady, James. "A Psycholinguistic Model of the ESL Reader." In Reading in a Second Language. Edited by R. Mackay, B. Barkman and R.R. Jordan. Rowley, Mass.: Newbury House, 1979.
- Cohen, Andrew; Glassman, H., Rosenbaum-Cohen, P.; Ferrara, J. and Fine, J. "Reading English for Specialized Purposes: Discourse Analysis and the Use of Student Informants." In Interactive Approaches to Second Language Reading. Edited by Patricia L. Carrell, Joanne Devine and David E. Eskey. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Cooper, Malcolm. "Linguistic Competence of Practised and Unpractised Non-Mature Readers of English." In Reading in a Foreign Language. Edited by J. Charles Alderson and A.H. Urquhart. London: Longman, 1984.
- \_\_\_\_\_. "Linguistic Competence of Non-Native Readers." In Reading in a Foreign Language. Edited by J. Charles Alderson and A.H. Urquhart. New York: Longman, 1984.
- Cziko, G.A. "Language Competence and Reading Strategies: A Comparison of First-and-Second-Language Oral Reading Errors." Language Learning. 30 (1), 1980.

- Dale, Edgar. "Reading as Communication." In Insights into Why and How to Read. Edited by Robert T. Williams. Delaware: International Reading Association, 1976.
- Devine, Joanne. "The Relationship between General Language Competence and Second Language Reading Proficiency: Implications for Teaching." In Interactive Approaches to Second Language Reading. Edited by Patricia L. Carrell, Joanne Devine and David E. Eskey. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Dijk, T. A. van. Strategies of Discourse Comprehension. New York: Academic Press, 1983.
- Eskey, David E. "A Model Program for Teaching Advanced Reading to Students of English as a Foreign Language." In Reading in a Second Language. Edited by Ronald Mackay, Bruce Barkman and R.R. Jordan. Rowley, Mass.: Newbury House Publishers, Inc., 1979.
- \_\_\_\_\_. "Theoretical Foundations." In Teaching Second Language Reading for Advanced Purposes. Edited by Fraida Dubin, David E. Eskey and William Grabe. Reading, Mass.: Addison - Wesley Publishing Company, 1986.
- \_\_\_\_\_. "Holding in the Bottom: An Interactive Approach to the Language Problems of Second Language Readers." In Interactive Approaches to Second Language Reading. Edited by Patricia L. Carrell, Joanne Devind and David E. Eskey. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Finocchiaro, Mary. Teaching English as a Second Language. New York: Harper & Row, 1969.



- Fries, Charles C. "Language Meanings and Language Signals." Linguistics and Reading. New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1966.
- \_\_\_\_\_. Linguistics and Reading. New York: Irvington, 1981.
- Glazer S.M. and Searfoss, L.W. Reading Diagnosis and Instruction: A-C-A-L-M Approach. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1988.
- Grabe, William. "Reasoning the Term." In Interactive Approaches to Second Language Reading. Edited by Patricia L. Carrell, Joanne Devine and David E. Eskey. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Goodman, Kenneth R. "Reading: A Psycholinguistic Guessing Game." In Theoretical Models and Processes of Reading. Edited by H. Singer and R.B. Ruddell. Newark, Delaware: International Reading Association, 1970.
- \_\_\_\_\_. "Psycholinguistic Universals in the Reading Process." In The Psychology of Second Language Learning. Edited by Pimsleur and T. Quinn. Cambridge: Cambridge University Press, 1971.
- \_\_\_\_\_. "The Reading Process." In Interactive Approaches to Second Language Reading. Edited by Patricia L. Carrell, Joanne Devine and David E. Eskey. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Guzak, Frank J. Diagnostic Reading Instruction in the Elementary School. New York: Harper and Row Publishers, 1978.
- Hafner, Lawrence E. Improving Reading in Secondary Schools: Selected Reading. London: Collier Macmillan Limited, 1971.
- Harris, Larry A. and Smith, Carl B. Reading Instruction Diagnostic Teaching in the Classroom. New York: Macmillan Publishing Company, 1986.

- Hudson, T. "The Effects of Induced Schemata on the 'Shortcircuit' in L<sub>2</sub> Reading: Non-Decoding Factors in L<sub>2</sub> Reading Performance." Language Learning. 38 (1), 1982.
- Hymes, D.H. "On Communicative Competence." In The Communicative Approach to Language Teaching. Edited by C.J. Brumfit and Keith Johnson. London: Oxford University Press, 1981.
- Mackay, Ronald. "Teaching the Information-Gathering Skills." In Reading in a Second Language. Edited by Ronald Mackay, Bruce Barkman and R.R. Jordan. Rowley, Mass.: Newbury House Publishers, 1979.
- Neisser, U. Cognition and Reality: Principles and Implications of Cognitive Psychology. W.H. Freeman and Company, 1976.
- Oller, Jr., J.W. and Hinofotis, F.A.B. "Two Mutually Exclusive Hypothesis about Second Language Proficiency: Factor Analytic Studies of a Variety of Language Tests." In Research in Language Testing. Edited by J.W. Oller, Jr. and K. Perkins. Rowley, Mass.: Newbury House, 1980.
- Pearson, David P. and Anderson, Richard C. "A Schema-Theoretic View of Basic Process in Reading Comprehension." In Interactive Approaches to Second Language Reading. Edited by Patricia L. Carrell, Joanne Devine and David E. Eskey, Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- \_\_\_\_\_, and Johnson, Patricia D. Teaching Reading Comprehension. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1978.



- Rivers, Wilga M. Teaching Foreign Language Skills. Chicago: University of Chicago Press, 1972.
- \_\_\_\_\_, and Temperly, M.S. A Practical Guide to the Teaching of English as a Second Language or Foreign Language. New York: Oxford University Press, 1978.
- Robinett, Betty Wallace. "Teaching Communication Skills." Teaching English to Speakers of Other Languages. New York: McGraw-Hill, 1979.
- Rumelhart, D.D. and Ortony, A. "The Representation of Knowledge in Memory." In Schooling and the Acquisition of Knowledge. Edited by R.C. Anderson, R.J. Spiro and W.E. Montague. Hillsdale, New Jersey: Erlbaum, 1977.
- Schonell, Fred J. The Psychology and Teaching of Reading. Edinburgh: The English Language Book Society and Oliver and Boyd, 1965.
- Shepherd, David L. Comprehensive High School Reading Methods. Ohio: A Bell and Howell Company, 1975.
- Shaw, Henry. A Complete Course in Freshman English. New York: Harper and Row Publishers, 1973.
- Spiro, R.J. "Etiology of Reading Comprehension Style." In Reading Research: Studies and Application. Edited by M.L. Kamil and A.J. Moc. Clemson, S.C.: National Reading Conference, 1979.
- Smith, Frank. Reading Without Nousease. New York: New York Teachers College Press, 1978.
- \_\_\_\_\_. Understanding Reading: A Psycholinguistic Analysis of Reading and Learning to Read. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1982.

- Strickland, Dorothy S. "Forward." In Reading Comprehension at Four Linguistic Levels. Edited by Clifford Pennock. Delaware: International Reading Association, 1979.
- Strang, Ruth. Diagnostic Teaching of Reading. New York: McGraw-Hill Book Company, 1969.
- Swain, Merrill. "Teaching and Testing Communicatively." Test Talk. 15, 182 (Winter/Spring), 1984.
- Williams, Eddie. "Elements of Communicative Competence." ELT Journal. 34, October, 1978.
- Yorio, Carlos A. "Some Sources of Reading Problems in Foreign Language Learners." Language Learning. 21 (1), 1971.
- วิจารณ์
- Anderson, Richard C.; Spiro, R.J. and Anderson, H.C. "Schemata as Scaffolding for the Representation of Information in Connected Discourse." American Research Journal 15, 1978.
- Carrell, Patricia L. "Schema Theory and ESL Reading: Classroom Implications and Applications." The Modern Language Journal. 68, 1984.
- Cziko, G.A. "Differences in First-and-Second-Language Reading: The Use of Syntactic, Semantic and Discourse Constraints." Canadian Modern Language Review. 34 (3), 1978.
- Dubin, Fraida. "What Every EFL Teacher Should Know about Reading." English Teaching FORUM. July, 1982.



- Eskey, David E. "A New Technique for the Teaching of Reading to Advanced Students." TESOL Quarterly. 4 (4), 1970.
- \_\_\_\_\_. "Learning to Read versus Reading to Learn: Resolving the Instructional Paradox." English Teaching FORUM. July, 1983.
- Gebhard, Jerry G. "Teaching Reading through Assumptions about Learning." English Teaching FORUM. July, 1982.
- Johnson, Patricia. "Effects on Reading Comprehension of Building Background Knowledge." TESOL Quarterly. 16, December, 1982.
- Pearson, David P.; Hansen, J. and Gordon, Christine. "The Effect of Background Knowledge on Young Children's Comprehension of Explicit and Implicit Information." Journal of Reading Behavior. 11, 1979.
- Reynolds, Ralph E.; Anderson, Richard C.; Schallert, D.L. and Goetz, E.T. "Frameworks for Comprehending Discourse." American Educational Research Journal. 14, 1977.
- Selinger, Larry; Trimble, Louis and Vroman, Robert. "Presupposition and Technical Rhetoric." English Language Teaching Journal. 11, October, 1974.
- Stevens, Kathleen. "The Effect of Background Knowledge on the Reading Comprehension of Ninth Grades." Journal of Reading Behavior. 12 (2), 1980.
- \_\_\_\_\_. "Can We Improve Reading by Teaching Background Information?" Journal of Reading. 25 January, 1982.
- Williamson, Julia. "Improving Reading Comprehension: Some Current Strategies." English Teaching FORUM. January, 1988.

Wilson, Cathy Roller. "Teaching Reading Comprehension by Connecting the Known to the New." The Reading Teacher. 36, January, 1983.

บทความและงานวิจัย :

Aron, Helen. "The Influence of Background Knowledge on Non-Native Students' Memory for Reading Passages." Dissertation Abstract International. Vol. 46, No. 02, August, 1985.

Briggs, Sarah L. "Proficient Reading in English as a Second Language: Six Case Studies of Graduate Students at an American University." Dissertation Abstract International. Vol. 45, No. 09, March, 1985.

Cogburn, Marie. "The Relationship of Native Language Reading Achievement and Oral English Proficiency to Future Achievement in Reading English as a Second Language." Dissertation Abstract International. Vol. 48, No. 6, December, 1987.

Debyasuvarn, Boonlua; Sukawiwat, Mayuri and Noss, Richard B. Proposals for Improvement of English Instruction in Thailand. Bangkok: The English Language Center, 1979.

Fritz, Mary C. "The Culture of the Reader, the Origin of the Text, and How Children Predict as They Read." Dissertation Abstract International. Vol. 49, No. 1, July, 1988.

Jenkins, Susan M. "The Effect of Language Proficiency and Prior Knowledge on the Reading Comprehension of Graduate Student Native and Non-Native Speakers of English." Dissertation Abstract International. Vol. 49, No. 4, October, 1988.



- Johnson, Patricia and Pearson, David P. "Prior Knowledge, Connectivity and the Assessment of Reading Comprehension." Technical Report No. 245. Champaign, Ill.: University of Illinois, Center for the Study of Reading, 1982,
- Kitao, Susan K. "The Contribution of Schemata to the Reading Comprehension of East Asian Readers of English as a Second Language." Dissertation Abstract International. Vol. 49, No. 5, November, 1988.
- Kitterer, Le-Anne T. "The Effect of the Direct Teaching of Schema on the Reading Comprehension of Other Material Concerning the Same Topics." Dissertation Abstract International. Vol. 48, No. 10, April, 1988.
- Machado, Maria. "Reading in L<sub>2</sub>: An Investigation of the Role of Background Knowledge or Schemata on Comprehension." Dissertation Abstract International. Vol. 47, No. 04, October, 1986.
- Melendez, Joan E. "Applying Schema Theory to ESL Reading Instruction." Paper Presented at the TESOL Convention, Miami, U.S.A., 21-25 April, 1987.
- Pholsward, Ruja. "The Testing of Reading Comprehension in English for Academic Purposes: A Case Study of Economics Students in Thailand." Dissertation Abstract International. Vol. 46, No. 09, March, 1986.

- Pickens, Idalia R. "A Cross-Cultural Study Examining the Effects of Cultural Schemata on the Reading Comprehension of Average Sixth Grade Readers." Dissertation Abstract International. Vol. 43, No. 10, April, 1983.
- Santos, Olga B. "The Variance in Reading Comprehension in Terms of Language Skills and Cognitive Processes." Dissertation Abstract International. Vol. 48, No. 5, November, 1987.
- Schmidt, Kenneth P. "Augmenting Reading Comprehension Skills of ESL University Level Students." Dissertation Abstract International. Vol. 46, No. 07, January, 1986.
- Shim, Woo-Youp. "The Effects of Prior Knowledge, Vocabulary Difficulty and Purpose for Reading on Reading Comprehension of Text Explicit and Implicit Information." Dissertation Abstract International. Vol. 49, No. 6, December, 1988.
- Williams, Joyce F. "An Investigation of the Effects of Two Methods of Survey on the Accuracy of Prereading Schema, When Controlling for Prior - Knowledge and Ability." Dissertation Abstract International. Vol. 45, No. 06, December, 1984.

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย





ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก ก

รายชื่อ ผู้ทรงคุณวุฒิที่ตรวจแบบทดสอบ

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## รายชื่อผู้ทรงคุณวุฒิที่ตรวจแบบทดสอบ

รองศาสตราจารย์ สุภัทรา อักษรานุเคราะห์      แห่งภาควิชามัธยมศึกษา คณะครุศาสตร์  
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ผ่าน บาลโพธิ์      แห่งสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อาจารย์ ทศนีย์ ไพฑูรย์หงส์      แห่งศูนย์ภาษา วิทยาลัยครูสวนสุนันทา

Mr. Steve Alameida      Assistant Director of Courses,  
 A.U.A.



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย





ภาคผนวก ข

แบบทดสอบที่ใช้ เป็น เครื่องมือในการวิจัย

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## คำชี้แจง

1. แบบทดสอบทั้งหมดมี 3 ชุด แต่ละชุดจะมีกระดาษคำตอบแบบท้าย ซึ่งสามารถดึงออกได้ เวลาทำข้อสอบ
2. ลักษณะของแบบทดสอบเป็นแบบเลือกตอบที่มี 4 ตัวเลือก โดยให้เลือกคำตอบเพียงข้อละ 1 ตัวเลือกเท่านั้นในกระดาษคำตอบ
3. ในการตอบ เมื่อหาคำตอบที่ต้องการได้แล้ว ให้ทำเครื่องหมาย X ในช่องว่างใต้ตัวอักษร เช่น ถ้าต้องการเลือก ( c ) เป็นคำตอบ ให้ทำดังนี้

ตัวอย่าง ( a ) ( b ) ( c ) ( d )

1. \_\_\_\_\_       X       \_\_\_\_\_

หรือถ้าต้องการตัวเลือก ( ข ) เป็นคำตอบ ให้ทำดังนี้

ตัวอย่าง ( ก ) ( ข ) ( ค ) ( ง )

1. \_\_\_\_\_       X       \_\_\_\_\_

4. ถ้าต้องการ เปลี่ยนคำตอบใหม่ ให้ขีด เส้นขนานทับรอยเดิม เสียก่อน แล้วจึงขีดคำตอบใหม่

ตัวอย่าง ( a ) ( b ) ( c ) ( d )

1.       X       \_\_\_\_\_ ~~X~~ \_\_\_\_\_

5. โปรดอย่าขีดหรือ เขียนข้อความใดๆ ลงในแบบทดสอบและขอให้ส่งแบบทดสอบทั้งหมดคืน พร้อมกับกระดาษคำตอบ
6. ให้เวลาในการทำแบบทดสอบทั้งหมด 3 ชั่วโมง

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



แบบทดสอบชุดที่ 1

Part I

Direction : Choose the most appropriate item from the choices given.

(ให้ขีดเครื่องหมาย X ลงในกระดาษคำตอบ)

Malee : Hi! How are you?

Wipa : 1

Malee : Oh, I can't complain.

Wipa : Would you like to go to the movies this Saturday?

Malee : 2

Wipa : Oh, that's too bad. Maybe some other time.

1. a. I'm feeling well. How about you?  
b. Just fine, thanks. And you?  
c. I'm good. How are you?  
d. Good enough. What about you?
2. a. I would like to, but I cannot.  
b. I'm not free on Saturday, thanks.  
c. I'm afraid I've made other plans. Thanks anyway.  
d. I really cannot go.

Susan : Mary, I'd like you to meet David. David, this is Mary.

David : Nice to meet you.

Mary : 3

3. a. I'd like to meet you too.  
b. It's my pleasure to make your acquaintance.  
c. I'm very glad to see you.  
d. Nice to meet you too.



Winai : What should we do this afternoon? Any idea?

Suthi : How about going to Dan-neramit?

Seree : We just went there last month.

Suthi : \_\_\_\_\_  
4

Seree : Why don't we go to the movies at Pata Theartre?

Winai : That's a good idea.

Suthi : \_\_\_\_\_  
5

4. a. Where should we go?
  - b. Okay, I'll follow your opinion.
  - c. All right, what would you suggest then?
  - d. Tell me what you want to do.
5. a. Could you rather go by bus or taxi?
  - b. Would you please go by bus or taxi?
  - c. Would you prefer going by bus or taxi?
  - d. Could you go by bus or taxi?

Wiboon is going to Singapore this Friday. He asks if you could go to see him off at the airport but you have already had an appointment with another friend on that day. What should you tell him?

6. a. I'm unable to do that. Please accept my apology.
- b. I'm really not free. I'm very sorry.
- c. I'm not able to do it. Isn't that too bad?
- d. I'm simply not free. Find someone else, please.

Pranee : My brother went to Phuket last week.

Ladda : Did he enjoy himself there?

Pranee : 7

Ladda : Does he travel overseas?

Pranee : Yes, he goes to many countries.

Ladda : Does he go to Hong Kong often?

Pranee : 8

7. a. Yes, he enjoyed.  
 b. No, he did not want to.  
 c. Yes, I think so.  
 d. No, I'm afraid he didn't like it.
8. a. Yes, it's impressive when he goes.  
 b. Yes, it's surprising how rarely he travels.  
 c. Yes, it's amazing how frequently he goes.  
 d. Yes, it's interesting that he takes trips.

Tim : Won't you have another piece of cake, John?

John : 9

Tim : Surely you will agree with me that the food and drinks were not very good.

John : Yes, there I do agree. The cake was rather dry and the coke was warm.

Tim : 10

9. a. No, I really shouldn't.  
 b. You shouldn't ask me.  
 c. If you don't mind, I can.  
 d. It's all right.

Your friend makes a suggestion to do something together and you agree that it is a good idea, you say \_\_\_\_\_<sup>11</sup>

11. a. Your suggestion sounds good. I'm very interested in it.
- b. I'm really interested in that. How did you ever think of that?
- c. What an interesting idea ! Let's get started right away.
- d. That's an interesting idea you have there.

Janifer : Look at Susan's dress.

Mary : It must have cost a fortune.

Janifer : \_\_\_\_\_<sup>12</sup>

Susan, your blouse is very beautiful.

Susan : \_\_\_\_\_<sup>13</sup>

12. a. Isn't it an amazing one?
- b. Isn't she magnificent?
- c. Isn't she fascinated by it?
- d. Isn't it beautiful, though?
13. a. Thanks. I'm glad you like it.
- b. Thank you. It was a birthday present.
- c. Oh, no. I don't like it very much.
- d. Oh, really? I don't believe it.

A good friend of yours goes to see you off at the airport. What should you say to him? \_\_\_\_\_<sup>14</sup>

14. a. Thanks. You're wonderful.
- b. I thank you so much. Please come next time.
- c. Thanks very much for coming. I appreciate it.
- d. I'm grateful to you for rendering this service.



Boonsom : Business is really bad this month.

Paitoon : I'm really sorry to hear that. 15

Boonsom : Things should be improved when the rainy season ends.  
How about your father, Paitoon? I haven't seen him for quite a long time.

Paitoon : Oh, he went to the hospital yesterday.

Boonsom : 16

Paitoon : Well, he's just broken his arm.

15. a. Don't worry about it.  
b. I hope things improve soon.  
c. I think it's nothing serious.  
d. I don't want to bother you.
16. a. Oh, what's happening? Is he every ill?  
b. I'm sorry for you. What's the matter with him?  
c. I'm sorry to hear that. I hope it's nothing serious.  
d. Isn't he seriously ill?

Mr.Lee : You mean there isn't even one single room available?

A man : Sorry sir. You should have made a reservation.

Mr.Lee : Well, I've stayed here often, and you've never been full before.

Where is this conversation taking place? 17

17. a. At an airline booking counter.  
b. At a restaurant.  
c. At a theatre booking counter.  
d. At a hotel check-in counter.

What's the problem? 18

18. a. There's a reservation made.  
 b. There's no room available.  
 c. Mr. Lee wants to reserve a room.  
 d. Mr. Lee has a quarrel with a man.

Tanee : Look out! There's motor-cycle.

Piboon : 19

Tanee : The traffic in Bangkok is very bad.

Piboon : Right. I'll have to be more careful or I'll get hit.

19. a. I know, but thanks to you.  
 b. Thank you for telling me so.  
 c. Please accept my thanks for your warning.  
 d. Thanks for the warning.

Susan : Hello! May I speak to Debbie?

John : A minute, please. I think she's in the kitchen.

20 ?

Susan : Thank you. It's Susan.

20. a. Who are you, please  
 b. Who's calling, please  
 c. What's your name  
 d. Whose name is it, please

Part II

Direction : Read th following passages and choose the best answer from the choices given.

## Passage 1

Studying birds is one of the most interesting of all hobbies. Some people go on bird walks just to enjoy the beauty and songs of birds. Other people list the birds they see and take notes on their habits. Some bird watchers carry cameras and take pictures of the birds.

1. The title that best expresses the main idea of this passage is \_\_\_\_\_.
  - a. The Beauty and Songs of Birds.
  - b. Bird-studying as a Hobby
  - c. One of the Most Interesting Hobbies
  - d. The Work of Bird Watchers
2. The main idea of the paragraph is stated in \_\_\_\_\_.
  - a. the first sentence
  - b. the second sentence
  - c. the third sentence
  - d. the whole passage
3. The word "habits" means \_\_\_\_\_.
  - a. minds
  - b. conditions
  - c. feathers
  - d. ways of living



## Passage 2

We have heard about earthquakes quite often. Earthquakes can begin in various ways but one main cause is responsible for all large earthquakes and for a majority of small ones. This is the breaking of rocks in the outer part of the Earth because of the gradual accumulation of force during geological processes. Sudden breaking occurs when force exceeds the strength of the rocks.

4. The title that best expresses the main idea of the paragraph is \_\_\_\_\_.
- Earthquakes
  - A Major Cause of Earthquakes
  - The Various Ways in Which Earthquakes Begin
  - The Beginning of Earthquakes
5. The main idea of this paragraph is stated in \_\_\_\_\_.
- the first sentence
  - the second sentence
  - the third sentence
  - the fourth sentence
6. The word "exceeds" means \_\_\_\_\_.
- in greater than
  - is contrary to
  - reduces
  - repeats
7. The word "majority" means \_\_\_\_\_.
- greater number
  - perfection
  - strength
  - power

## Passage 3

Is fact stranger than fiction? The truth of history is often more nearly unbelievable than anything the mind of man can make up. Consider this coincidence : three of the first five presidents of the United States died on the fourth of July!

Even more strange, two of the three—John Adams, the second President, and Thomas Jefferson, the third President, died on exactly the same date, July 4, 1826. James Monroe, the fifth President, died on July 4, 1831.

These three Presidents had taken part in the Revolutionary War. John Adams helped to forge the final peace treaty with England. Thomas Jefferson wrote the Declaration of Independence, and James Monroe was in an eighteen-year old soldier in the Revolutionary Army.

The deaths of Adams and Jefferson occurred exactly fifty years after Jefferson wrote the Declaration of Independence.

8. This passage is mainly about \_\_\_\_\_.
- a strange coincidence of history
  - Thomas Jefferson's writings
  - an important peace treaty
  - the Fourth of July
9. How many of the first five Presidents died on July 4th?
- two
  - three
  - all five
  - no one knows for sure

10. The Presidents mentioned by name in this story all took part in \_\_\_\_\_.
- the Vietnam War
  - writing the Declaration of Independence
  - the Revolutionary War
  - writing works of fiction
11. The passage implies that \_\_\_\_\_.
- Jefferson died before fifty
  - Monroe was younger than Adams
  - war is dangerous
  - Presidents like to die
12. The Declaration of Independence was written by \_\_\_\_\_.
- John Adams
  - Congress
  - Thomas Jefferson
  - all of the above

Direction : In Thailand, the following signs are used for various kinds of transport.

On what kind of transport can you see these signs?

(ให้ขีดเครื่องหมาย X หน้าข้อที่ถูกในกระดาษคำตอบ)

ตัวอักษร a, b, c และ d ในกระดาษคำตอบจะแทนคำต่อไปนี้:

- |   |   |          |
|---|---|----------|
| a | = | bus      |
| b | = | train    |
| c | = | airplane |
| d | = | ship     |



13. DO NOT LEAN OUT OF THE WINDOW \_\_\_\_\_
14. INTERNATIONAL DEPARTURE \_\_\_\_\_
15. DUTY FREE SHOP \_\_\_\_\_
16. DINING CAR \_\_\_\_\_
17. FASTEN SEAT BELTS \_\_\_\_\_
18. SECOND CLASS SLEEPING CARRIAGE \_\_\_\_\_
19. PASSENGERS ARE NOT ALLOWED ON BRIDGE \_\_\_\_\_
20. PRESS BUTTON TO CALL HOSTESS \_\_\_\_\_

### Part III

Direction : Choose the best answer from the choices given.

(ให้ขีดเครื่องหมาย X ในกระดาษคำตอบ)

1. You are a secretary and you have to leave a message for your manager to request him to telephone Mr. Smith who called while he was out. You write \_\_\_\_\_.
- a. Mr. Smith asks if you can call him back
  - b. Ring up Mr. Smith
  - c. You've got to call Mr. Smith
  - d. You are required to call Mr. Smith

2. You are writing a police note to invite Mr.Black, your new neighbor, to your party. You write \_\_\_\_\_.
- We have the honor to invite Mr.C.Black to a party this evening.
  - Dear Mr.Black : Would you like to come to a party tonight?
  - Dear Black, we are having a party. You are coming!
  - Dear Mr.Black, I should be extremely grateful if you would kindly come to a party tonight.
3. You are sending a telegram to tell your friend of your arrival and to ask him to meet you. You write \_\_\_\_\_.
- I AM ARRIVING ON DECEMBER 30 AT MIDDAY ON FLIGHT TG 915  
STOP WILL YOU PLEASE COME TO MEET ME
  - ARRIVE SUNDAY MEET ME PLEASE
  - ARRIVING MIDDAY SUNDAY DECEMBER 30 FLIGHT TG 915 PLEASE MEET
  - MEET ME AT THE AIRPORT WHEN I ARRIVE ON FLIGHT TG 915 ON  
SUNDAY DECEMBER
4. You are writing a letter to an acquaintance whom you once knew quite well at university when you were students together. You begin and end your letter \_\_\_\_\_.
- Dear Peter, \_\_\_\_\_ Yours sincerely, Ann
  - Dear Sir, \_\_\_\_\_ Yours faithfully, Ann
  - Hi, Peter Kelly, \_\_\_\_\_ Yours truly, Ann
  - My dearest Peter, \_\_\_\_\_ Love from friend, Ann

5. You are on holiday in Phuket and you are writing a postcard to a good friend in England. You write \_\_\_\_\_.
- Having a lovely time. Wish you were here.
  - It would be a great pleasure for me if you could be here with me at this time to share by enjoyment.
  - I am very happy. Do you want to be happy with me?
  - I like it here. Do you want to be with me?
6. You are writing a letter to your older sister. You begin \_\_\_\_\_
- Dear Older Sister,
  - Dear Linda my Sister,
  - Dear Sister,
  - Linda, Sister Dear,
7. Your friend has just got married. You want to send him a card. You write \_\_\_\_\_
- Good ! You are married ! Now you can enjoy yourself in the future.
  - Lucky for you that you are married!
  - You have just got married -- good luck!
  - Congratulations on your marriage and best wishes for you future.
8. You do not want people to walk on the grass. What polite sign should you write? \_\_\_\_\_.
- GO AWAY PLEASE YOU CAN NOT WALK ON GRASS
  - PLEASE KEEP OFF THE GRASS
  - NO WALK ON GRASS THANK YOU
  - GRASS WALKING IS NOT ALLOWED

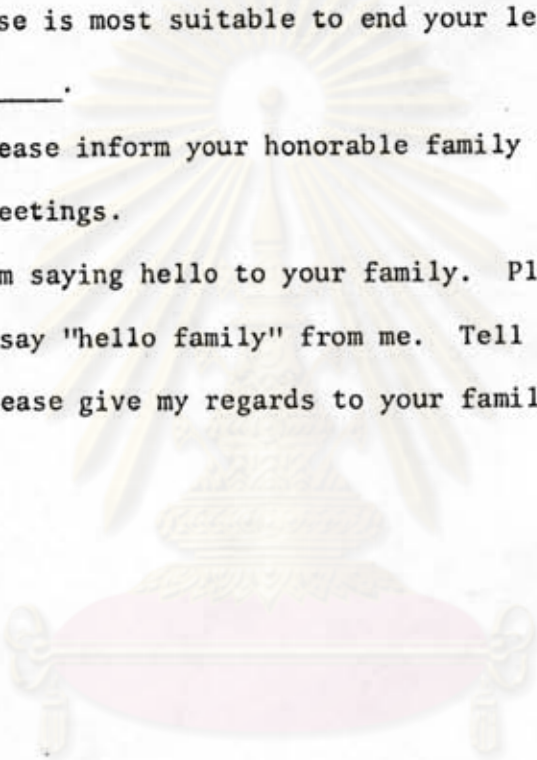


9. You do not want people to fish in your private lake. What sign do you write? \_\_\_\_\_.

- a. FISH ARE NOT ALLOWED IN THE LAKE
- b. NO FISH IN THE LAKE
- c. NO FISHING IN THE LAKE
- d. IN THIS LAKE THERE IS NO FISH

10. Which phrase is most suitable to end your letter to your close friend \_\_\_\_\_.

- a. Please inform your honorable family that I send my respectful greetings.
- b. I'm saying hello to your family. Please tell them about it.
- c. I say "hello family" from me. Tell them O.K.?
- d. Please give my regards to your family.



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## กระดาษคำตอบสำหรับแบบทดสอบชุดที่ 1

ชื่อ-นามสกุล \_\_\_\_\_

วิทยาลัยครู \_\_\_\_\_

Part I

|     | ( a ) | ( b ) | ( c ) | ( d ) |
|-----|-------|-------|-------|-------|
| 1.  | —     | —     | —     | —     |
| 2.  | —     | —     | —     | —     |
| 3.  | —     | —     | —     | —     |
| 4.  | —     | —     | —     | —     |
| 5.  | —     | —     | —     | —     |
| 6.  | —     | —     | —     | —     |
| 7.  | —     | —     | —     | —     |
| 8.  | —     | —     | —     | —     |
| 9.  | —     | —     | —     | —     |
| 10. | —     | —     | —     | —     |
| 11. | —     | —     | —     | —     |
| 12. | —     | —     | —     | —     |
| 13. | —     | —     | —     | —     |
| 14. | —     | —     | —     | —     |
| 15. | —     | —     | —     | —     |
| 16. | —     | —     | —     | —     |
| 17. | —     | —     | —     | —     |
| 18. | —     | —     | —     | —     |
| 19. | —     | —     | —     | —     |
| 20. | —     | —     | —     | —     |

Part II

|     | ( a ) | ( b ) | ( c ) | ( d ) |
|-----|-------|-------|-------|-------|
| 1.  | —     | —     | —     | —     |
| 2.  | —     | —     | —     | —     |
| 3.  | —     | —     | —     | —     |
| 4.  | —     | —     | —     | —     |
| 5.  | —     | —     | —     | —     |
| 6.  | —     | —     | —     | —     |
| 7.  | —     | —     | —     | —     |
| 8.  | —     | —     | —     | —     |
| 9.  | —     | —     | —     | —     |
| 10. | —     | —     | —     | —     |
| 11. | —     | —     | —     | —     |
| 12. | —     | —     | —     | —     |
| 13. | —     | —     | —     | —     |
| 14. | —     | —     | —     | —     |
| 15. | —     | —     | —     | —     |
| 16. | —     | —     | —     | —     |
| 17. | —     | —     | —     | —     |
| 18. | —     | —     | —     | —     |
| 19. | —     | —     | —     | —     |
| 20. | —     | —     | —     | —     |

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
ศาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



Part III

|     | ( a ) | ( b ) | ( c ) | ( d ) |
|-----|-------|-------|-------|-------|
| 1.  | —     | —     | —     | —     |
| 2.  | —     | —     | —     | —     |
| 3.  | —     | —     | —     | —     |
| 4.  | —     | —     | —     | —     |
| 5.  | —     | —     | —     | —     |
| 6.  | —     | —     | —     | —     |
| 7.  | —     | —     | —     | —     |
| 8.  | —     | —     | —     | —     |
| 9.  | —     | —     | —     | —     |
| 10. | —     | —     | —     | —     |

\*\*\*\*\*

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบทดสอบชุดที่ 2

จงขีดเครื่องหมาย X หน้าข้อที่ถูกดั่งที่สุด (ทำในกระดาษคำตอบ)

1. นักเรียนไทยได้รับเชิญไปบ้านอาจารย์ชาวอเมริกัน เพื่อรับประทานอาหารว่าง เวลา 17.00 - 19.00 น. แต่นักเรียนผู้นั้นไปถึงเวลา 18.30 น. และอยู่จนถึงเวลา 20.15 น. เจ้าของบ้านแสดงความไม่พอใจเพราะเหตุใด
  - ก. นักเรียนผู้นั้นแต่งตัวไม่เหมาะสม
  - ข. นักเรียนไม่ได้นำดอกไม้หรือของขวัญไปให้
  - ค. เจ้าของบ้านจะต้องเตรียมอาหารค่ำให้สมาชิกในบ้าน
  - ง. นักเรียนผู้นั้นไม่พยายามสนทนากับผู้อื่น
  
2. ขณะนั่งในโต๊ะอาหารเวลาค่ำที่บ้านเพื่อนหรือที่ภัตตาคาร เมื่อท่านไม่ได้ถืออุปกรณ์ในการรับประทานอาหาร เช่น ช้อน ส้อม มีด อยู่ในมือ ท่านควรจะทำมือของท่านในลักษณะใด
  - ก. บนโต๊ะอาหาร
  - ข. บนตักของตนเอง
  - ค. วางข้างตัว
  - ง. กอดอก
  
3. เมื่อได้รับเชิญไปรับประทานอาหารค่ำที่บ้านเพื่อนชาวอเมริกัน ท่านควรนำอะไรไปด้วย
  - ก. ไวน์หนึ่งขวด หรือช็อคโกแลตสำหรับเจ้าของบ้าน
  - ข. ไม่ต้องนำอะไรไปเลย
  - ค. นำอาหารไปช่วย
  - ง. พาเพื่อนหรือญาติสักคนไปด้วย
  
4. โดยปกติทั่วไป เมื่อเข้านั่งในโต๊ะอาหาร ตามธรรมเนียมตะวันตกท่านจะต้องทำอะไร
  - ก. สะบัดผ้าเช็ดปากที่วางบนจานอาหารแล้วปูไว้บนตัก
  - ข. สะบัดผ้าเช็ดปากที่วางบนจานอาหารแล้วพับครึ่งวางบนตัก
  - ค. คลี่ผ้าเช็ดปากที่วางบนจานแล้วปูไว้บนตัก
  - ง. หยิบผ้าเช็ดปากลงวางบนตักในลักษณะเดียวกับที่อยู่บนจาน

5. ในการรับประทานอาหารตัวอย่าง เป็นทางการ ตามธรรมเนียมตะวันตก ท่านควรจะวาง  
 ผ้าเช็ดปากบนตักเมื่อใด
- ทันทีที่ท่านนั่งเก้าอี้
  - เมื่อทุกคนนั่งเก้าอี้เรียบร้อยแล้ว
  - เมื่อเริ่มเสิร์ฟอาหาร
  - เมื่อเจ้าภาพวางผ้าเช็ดปากบนตักแล้ว
6. ตามปกติเมื่อรับประทานอาหารเสร็จ และใช้ผ้าเช็ดปากแล้ว ท่านจะต้องวางผ้าเช็ดปากไว้  
 ณ ที่ใดบนโต๊ะอาหาร
- ข้างขวาของจานอาหาร
  - ข้างซ้ายของจานอาหาร
  - บนจานอาหาร
  - วางตรงไหนก็ได้
7. ตามปกติ เมื่อรับประทานอาหารเสร็จและใช้ผ้าเช็ดปากแล้วท่านจะต้องวางผ้าเช็ดปากบนโต๊ะ  
 อาหารในลักษณะใด
- พับให้เรียบร้อยเหมือนเดิม
  - ทำให้ผู้นั่งเพื่อให้รู้ว่า เป็นผ้าใช้แล้ว
  - พับไว้อย่างหลวม ๆ เพื่อไม่ให้เกะกะ
  - วางไว้ในลักษณะใดก็ได้
8. เมื่อต้องนั่งโต๊ะรับประทานอาหารตามแบบตะวันตก ท่านจะหยิบอุปกรณ์ในการรับประทานอาหาร  
 เช่น ช้อน ส้อม มีด ที่จัดเรียงไว้เป็นคู่ ๆ ข้างจานอาหารอย่างไร เมื่อเริ่มรับประทานอาหาร
- หยิบคู่ที่อยู่ติดกับจานก่อน
  - หยิบคู่ที่อยู่ห่างจากจานที่สุดก่อน
  - หยิบคูไหนก่อนก็ได้
  - หยิบคู่ที่ใหญ่ที่สุดก่อน



9. เมื่อท่านรับประทานอาหารเสร็จ ท่านควรจะวางมีดและส้อมไว้ในลักษณะใด
- วางซีกกันบนจานตะแยงจากบนขวาลงไปล่างซ้าย
  - วางซีกกันบนจานตะแยงจากบนซ้ายลงไปล่างขวา
  - วางซีกกันตรงกลางจาน
  - วางซีกกันบนจานตามแนวนอน
10. เมื่อท่านรับประทานของหวานเสร็จ ท่านควรวางช้อนไว้ในลักษณะใด
- ต้องวางไว้บนจานรองเท่านั้น
  - ต้องวางไว้ในถ้วยของหวานเท่านั้น
  - จะวางตรงไหนก็ได้บนโต๊ะ
  - วางไว้ได้ทั้งบนจานรองและในถ้วยของหวาน
11. ตามธรรมเนียมอเมริกัน หลังจากใช้มีดกินเนื้อสตั๊กแล้ว จะใช้มือข้างไหนจับส้อมจิ้มเนื้อเข้าปาก
- ใช้มือซ้าย
  - ใช้มือขวา
  - ใช้ทั้งมือซ้ายและขวา
  - ขึ้นอยู่กับความถนัดของแต่ละบุคคล
12. ตามธรรมเนียมยุโรป เมื่อหันสตั๊กแล้วจะใช้มือข้างไหนจับส้อมจิ้มเนื้อเข้าปาก
- ใช้มือซ้าย
  - ใช้มือขวา
  - ใช้ทั้งมือซ้ายและขวา
  - ขึ้นอยู่กับความถนัดของแต่ละบุคคล
13. ในการรับประทานซูป ชาวตะวันตกมักดักรับประทานแบบใด
- ใช้ช้อนดักออกจากถ้วย
  - ใช้ช้อนดักเข้าหาถ้วย
  - ใช้ช้อนดักออกจากถ้วยหรือเข้าหาถ้วย
  - ยกถ้วยขึ้นจิบขณะที่ถ้วยร้อนอยู่



14. เวลารับประทานอาหารขณะบ้วนน้ำลาย ท่านควรทำอย่างไร
- วางแผ่นขนมปังบนฝ่ามือ ใช้มีดปาด เนยทาให้ทั่วแผ่นแล้วยกขึ้นกัด
  - ใช้มีดหั่นขนมปังทา เนยแล้วใช้ส้อมจิ้ม เข้าปาก
  - ทาเนย เล็กน้อยบนแผ่นขนมปังแล้วยกขึ้นกัด
  - ใช้มือบีบขนมปังให้พอดีคำ ทาเนยแล้วส่ง เข้าปาก
15. เมื่อท่านต้องการแสดงให้เห็นว่า รับประทานอาหารเสร็จแล้ว ท่านควรจะทำอย่างไร
- เอนหลังถึงเก้าอี้
  - พูดว่าอิ่มแล้ว
  - วางช้อนหรือส้อมลงบนจาน
  - เลื่อนจานไปข้างหน้าเล็กน้อย
16. ในขณะที่กำลังรับประทานอาหาร หากต้องการจะดื่มน้ำ ท่านควรจะทำเมื่อ
- อาหารยังอยู่เต็มปาก
  - กลืนอาหารแล้ว
  - กำลัง เคี้ยวอาหาร
  - เคี้ยวอาหาร เกือบจะหมดปากแล้ว
17. เมื่อใช้ช้อนคนเครื่องดื่ม เช่น กาแฟหรือชาในถ้วยแล้ว ท่านจะวางช้อนไว้ที่ใด
- ในถ้วย
  - บนจานรองถ้วย
  - บนโต๊ะ
  - ถือไว้
18. ในการเชิญแขกมาในงานเลี้ยงอาหารค่ำ ควรเชิญล่วงหน้านานเท่าใด
- สองสามวัน
  - หนึ่งเดือน
  - สองสามสัปดาห์
  - หนึ่งสัปดาห์

19. ตัวอย่าง RSVP ที่ปรากฏในบัตรเชิญโดยทั่วไป มาจากประโยคภาษาฝรั่งเศสว่า "Repondez S'il Vous Plait" แปลเป็นภาษาไทยว่าอย่างไร
- ก. ชัดชิ่งไปรคคอบ
  - ข. รับเชิญไปรคคอบ
  - ค. ไม่ต้องตอบหากไม่รับเชิญ
  - ง. ไปรคคอบ
20. ตามธรรมเนียมตะวันตก ในงานเลี้ยงอาหารค่ำ แขกผู้มีเกียรติหญิงจะนั่งข้างใดของเจ้าภาพชาย
- ก. ข้างขวา
  - ข. ข้างซ้าย
  - ค. สุดแต่เจ้าภาพ
  - ง. นั่งตรงข้าม
21. เวลาเสิร์ฟอาหาร พนักงานจะเข้าเสิร์ฟทางข้างใดของแขก
- ก. ข้างขวา
  - ข. ข้างซ้าย
  - ค. สุดแต่พนักงานเสิร์ฟ
  - ง. สุดแต่แขกจะสะดวกข้างใด
22. เวลาถอนจานอาหารออกจากโต๊ะ พนักงานเสิร์ฟจะถอนจานออกทางข้างใดของแขก
- ก. ข้างขวา
  - ข. ข้างซ้าย
  - ค. สุดแต่พนักงานเสิร์ฟ
  - ง. สุดแต่แขกจะสะดวกข้างใด
23. พนักงานเสิร์ฟจะเข้าเสิร์ฟหน้าทางข้างใดของแขก
- ก. ข้างซ้าย
  - ข. ข้างขวา
  - ค. สุดแต่พนักงานเสิร์ฟ
  - ง. สุดแต่แขกจะสะดวกข้างใด



24. การวางจานเนย จะวางไว้ด้านใดของจานอาหาร
- ด้านซ้ายบน
  - ด้านขวาบน
  - สุดแต่อัธยาศัยของผู้จัดโต๊ะ
  - สุดแต่อัธยาศัยของผู้รับประทาน
25. การวางแก้วสำหรับใส่น้ำหรือนมจะวางไว้ด้านใดของจานอาหาร
- ด้านซ้ายบน
  - ด้านขวาบน
  - สุดแต่อัธยาศัยของผู้จัดโต๊ะ
  - สุดแต่อัธยาศัยของผู้รับประทาน
26. เมื่อรับประทานอาหารเสร็จแล้ว พนักงานเสิร์ฟจะนำถ้วยน้ำลอยกลีบดอกไม้มาวางไว้ให้ถ้วยดังกล่าวคืออะไร
- ถ้วยของหวาน
  - ถ้วยสำหรับล้างมือ
  - ของประดับโต๊ะ
  - เครื่องดื่ม
27. ช้อนซूपจะวางอยู่ ณ ตำแหน่งใดบนโต๊ะอาหาร
- ทางขวาของจานในตำแหน่งนอกสุด
  - ทางซ้ายของจานในตำแหน่งนอกสุด
  - ทางด้านขวาของจานในตำแหน่งในสุดติดกับจาน
  - ทางด้านซ้ายของจานในตำแหน่งในสุดติดกับจาน
28. มีดกับส้อมสำหรับอาหารประเภทปลา จะจัดวางอยู่ ณ ตำแหน่งใดบนโต๊ะอาหาร
- วงนอกสุดของอุปกรณ์มีดส้อมทั้งหมด
  - วงในสุดติดกับจานอาหาร
  - อยู่ระหว่างอุปกรณ์มีดส้อมสำหรับอาหารชุดอื่น 2 ชุด
  - วางตามอัธยาศัยของผู้จัดโต๊ะ

29. มีคัสล้อมสำหรับอาหารประเภท เนื้อ ซึ่งเป็นอาหารจานหลัก จะจัดวางอยู่ ๗ ตำแหน่งใด
- วงนอกสุดของอุปกรณ์มีคัสล้อมทั้งหมด
  - วงในสุดติดกับจานอาหาร
  - อยู่ระหว่างอุปกรณ์มีคัสล้อมสำหรับอาหารชุดอื่น 2 ชุด
  - วางตามอธยาศัยของผู้จัดโต๊ะ
30. ไวน์แดงเหมาะสำหรับดื่ม เวลารับประทานอาหารประเภทใด
- ขนมปัง
  - เนื้อ
  - ปลา
  - สลัด
31. ไวน์ขาวเหมาะสำหรับดื่ม เวลารับประทานอาหารประเภทใด
- เบียร์
  - เนื้อ
  - ปลา
  - เนยแข็ง
32. อาหารชุดแรกที่เสิร์ฟในการรับประทานอาหารแบบตะวันตกคือ
- ซูป
  - ขนมปัง
  - เนื้อ
  - ปลา
33. ผ้าปูโต๊ะที่เหมาะสมสำหรับงานเลี้ยงอาหารค่ำที่สุดคือ
- ผ้าลินินสีขาว
  - ผ้าลินินสีต่าง ๆ
  - ผ้าฝ้ายลวดลายอ่อนหวาน
  - ผ้าพลาสติกสวย ๆ



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## กระดาษคำตอบสำหรับแบบทดสอบชุดที่ 2

ชื่อ-นามสกุล \_\_\_\_\_

วิทยาลัยครู \_\_\_\_\_

|     | ( ก ) | ( ข ) | ( ค ) | ( ง ) |
|-----|-------|-------|-------|-------|
| 1.  | —     | —     | —     | —     |
| 2.  | —     | —     | —     | —     |
| 3.  | —     | —     | —     | —     |
| 4.  | —     | —     | —     | —     |
| 5.  | —     | —     | —     | —     |
| 6.  | —     | —     | —     | —     |
| 7.  | —     | —     | —     | —     |
| 8.  | —     | —     | —     | —     |
| 9.  | —     | —     | —     | —     |
| 10. | —     | —     | —     | —     |
| 11. | —     | —     | —     | —     |
| 12. | —     | —     | —     | —     |
| 13. | —     | —     | —     | —     |
| 14. | —     | —     | —     | —     |
| 15. | —     | —     | —     | —     |
| 16. | —     | —     | —     | —     |
| 17. | —     | —     | —     | —     |
| 18. | —     | —     | —     | —     |
| 19. | —     | —     | —     | —     |
| 20. | —     | —     | —     | —     |
| 21. | —     | —     | —     | —     |
| 22. | —     | —     | —     | —     |
| 23. | —     | —     | —     | —     |

ศูนย์วิทยุทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



|     | ( ก ) | ( ข ) | ( ค ) | ( ง ) |
|-----|-------|-------|-------|-------|
| 24. | —     | —     | —     | —     |
| 25. | —     | —     | —     | —     |
| 26. | —     | —     | —     | —     |
| 27. | —     | —     | —     | —     |
| 28. | —     | —     | —     | —     |
| 29. | —     | —     | —     | —     |
| 30. | —     | —     | —     | —     |
| 31. | —     | —     | —     | —     |
| 32. | —     | —     | —     | —     |
| 33. | —     | —     | —     | —     |



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



แบบทดสอบชุดที่ 3

Read the following passage and choose the best answer from the choices given. (ให้ขีดเครื่องหมาย X ลงในกระดาษคำตอบ)

One afternoon, Khun Wiwat and Khun Malee Sukjai received an invitation card to dinner at the house of Mr. and Mrs. John Kelly, their English friends. The card stated the date, time, place, dress and R.S.V.P. which Khun Wiwat quickly answered that they accepted with  
5 pleasure.

On the appointed date, the Thai couple was dressed in the style as mentioned in the card. Khun Malee also got something for the hosts.

Khun Wiwat drove very fast and reached the Kellys' house 20  
10 minutes earlier. Mr. Kelly, feeling a little bit inconvenienced, came down to welcome the guests and invited them to wait in a living room. When the time came, the hosts came into the living room. Five minutes later, other guests arrived. They were Mr. and Mrs. Richard Smith whom the Kellys respected very much. The Kellys also invited Mr. and Mrs.  
15 Paul Thomson but unfortunately they were unable to come.

After having talked for a while, the hosts led their guests to the dining room. The hosts told everyone where to sit. Mr. Smith sat to the right of Mrs. Kelly, of course, whereas Mrs. Smith sat to the right of Mr. Kelly.

20 The setting of the dinner table was in western style, which the Thai couple was not very familiar with. Khun Wiwat, though not as much excited as Khun Malee, still had some worry in mind.

Khun Malee herself felt worried about misusing the eating utensils. "What a lot of knives and forks they use!" she thought.

25           When the hosts and their guests sat and opened the napkins, the maik served the first course of hot soup. The guests enjoyed every spoonful of it. Khun Wiwat wasn't used to the western style of using a soup spoon but he liked the style of eating bread and butter. He thought it was very easy.

30           The next course was fish served with white wine. Khun Wiwat was very fond of fish and he finished it all. After the fish course, the maid served "paté" which was in fact goose-liver paste. Khun Malee had no problem with food; she enjoyed eating every kind of it. Khun Wiwat, on the other hand, didn't like eating much and he hated liver  
35 of any kind. However, he could manage it, without hurting the hosts' feelings.

          Khun Wiwat felt relieved when the main course was served with a beautiful red wine. He was glad that it was not chicken. However, he was rather full when the maid served him this course, but he had  
40 to go on with it. He then slowly cut his food and eat with the fork in his left had, sipped his wine and finally finished the meal.

          After the main course, cheese and biscuits were served, followed by ice-cream and fruits which came in a large bowl.

          Nobody left the table while having dinner. After they finished  
45 eating, they went to the living room to have tea and coffee. At the appropriate time, the Smiths said farewell to the hosts, followed by the Thai couple. Everybody was happy, especially Khun Malee who always had a good appetite.





1. This passage is mainly about \_\_\_\_\_.
  - a. a grand dinner party
  - b. an informal dinner party
  - c. a formal dinner party
  - d. a western style party
  
2. Which of the following items is the most suitable for this dinner occasion?
  - a. Khun Wiwat and his wife wore blue jeans and T shirts.
  - b. Khun Wiwat wore lounge suit and Khun Malee wore short evening dress.
  - c. They both wore Thai National costumes.
  - d. They both wore full evening dresses.
  
3. The letters "R.S.V.P." (line 4) means \_\_\_\_\_.
  - a. please reply if accepting
  - b. please reply if regretting
  - c. please do not bring gifts
  - d. please reply
  
4. "Khun Malee also got something for the hosts." (line 7)  
 What could she get?
  - a. Some food.
  - b. A lovely dog and cat.
  - c. A bottle of wine or a bouquet of flowers.
  - d. A fern tree pot.
  
5. Mr. Kelly felt a little bit inconvenienced as he came down to welcome Khun Wiwat and his wife. (line 10)  
 This may be because \_\_\_\_\_.

- a. he didn't know what to wear
  - b. Khun Wiwat and Khun Malee came so early that the Kellys were not yet ready
  - c. the Thai couple came at the right time but he was not yet ready.
  - d. the Thai couple didn't dress up properly.
6. "the hosts" in line 8 refers to \_\_\_\_\_.
- a. Mr.and Mrs.Paul Thomson
  - b. Mr.and Mrs.John Kelly
  - c. Mr.and Mrs.Richard Smith
  - d. Mr.John Kelly and Mr.Richard Smith
7. How many couples did the Kellys invited to dinner at their house?
- a. Three couples.
  - b. Four couples.
  - c. Two couples.
  - d. One couple.
8. Mr.and Mrs.Richard Smith seated to the rights of the hosts because \_\_\_\_\_.
- a. they were the guests of honor
  - b. it was the Smiths' own desire
  - c. it was the wish of the Kellys
  - d. it was everbody's approval
9. The sentence "He was glád that it was not chicken" (line 38) implies that \_\_\_\_\_.
- a. Khun Wiwat didn't like eating chicken
  - b. Khun wiwat was pleased with every kind of food except chicken
  - c. Khun Wiwat was glad to have chicken as main course
  - d. Khun Wiwat was pleased that the hosts didn't like chikcen

10. After having taken their seats and opened their napkins (line 25) they \_\_\_\_.
- put the napkin aside
  - placed the napkin near their plates
  - tucked the napkin up under their chins
  - put the napkin on their laps
11. The guests enjoyed every spoonful of it (line 26) "it" refers to \_\_\_\_.
- the warmth of soup
  - the soup spoon
  - the soup
  - the smell of soup
12. Khun Wiwat wasn't used to the western style of using a soup spoon (line 27) means \_\_\_\_.
- Khun Wiwat was not used to tipping the spoon away from himself as he filled it with the soup
  - Khun Wiwat was no used to eating the large spoon as used by people in western countries
  - Khun Wiwat was not used to eating soup with a western styled spoon
  - Khun Wiwat was not used to the spoon used by people in western countries
13. What should Khun Wiwat do to avoid hurting the hosts' feelings when he had to eat the food he disliked?
- He should take some of it and ate as quickly as possible.
  - He should take a large portion of it but ate only a little bit.



- c. He should take a small portion of it and pretended that he was eating while moving it around the plate a bit.
- d. He should take large portion of it and finished it all.
14. The sentence "Khun Wiwat felt relieved when the main course was served" (line 37) means \_\_\_\_\_.
- a. he was happy when the main course was brought in
- b. he felt glad that he could be able to try another kind of food
- c. he was less anxious when he was able to begin eating something else
- d. he was sad when liver was to be replaced by another food
15. "the main course" (line 37) should be \_\_\_\_\_.
- a. salad
- b. meat
- c. chicken
- d. hamburger
16. When Khun Wiwat cut his food and ate it with the fork in his left hand (line 40), he was eating \_\_\_\_\_.
- a. European style
- b. American style
- c. Asian style
- d. Australian style
17. "Nobody left the table while having dinner." (line 44) because \_\_\_\_\_.
- a. nobody wanted to miss the delicious food
- b. it would be impolite to do so
- c. the hosts didn't allow them to leave
- d. nobody wanted to waste the time

18. "At the appropriate time" (line 45) means \_\_\_\_\_.  
a. the wonderful time  
b. the happy time  
c. the suitable time  
d. the possible time
19. According to the passage, Khun Wiwat and his wife left \_\_\_\_\_.  
a. prior to Mr. and Mrs. Richard Smith  
b. earlier than Mr. and Mrs. Richard Smith  
c. later than Mr. and Mrs. Richard Smith  
d. long after Mr. and Mrs. Richard Smith
20. Khun Malee always had a good appetite. (line 47)  
The underlined words mean \_\_\_\_\_.  
a. the desire for food  
b. the love of eating  
c. the joy of eating  
d. the art of eating

\*\*\*\*\*

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

กระดาษคำตอบสำหรับแบบทดสอบชุดที่ 3

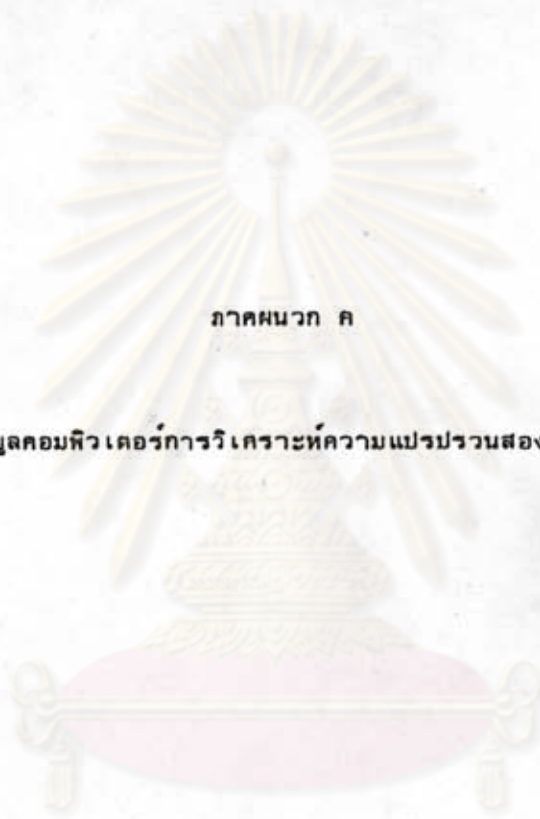
ชื่อ-นามสกุล \_\_\_\_\_

วิทยาลัยครู \_\_\_\_\_

|     | ( a ) | ( b ) | ( c ) | ( d ) |
|-----|-------|-------|-------|-------|
| 1.  | —     | —     | —     | —     |
| 2.  | —     | —     | —     | —     |
| 3.  | —     | —     | —     | —     |
| 4.  | —     | —     | —     | —     |
| 5.  | —     | —     | —     | —     |
| 6.  | —     | —     | —     | —     |
| 7.  | —     | —     | —     | —     |
| 8.  | —     | —     | —     | —     |
| 9.  | —     | —     | —     | —     |
| 10. | —     | —     | —     | —     |
| 11. | —     | —     | —     | —     |
| 12. | —     | —     | —     | —     |
| 13. | —     | —     | —     | —     |
| 14. | —     | —     | —     | —     |
| 15. | —     | —     | —     | —     |
| 16. | —     | —     | —     | —     |
| 17. | —     | —     | —     | —     |
| 18. | —     | —     | —     | —     |
| 19. | —     | —     | —     | —     |
| 20. | —     | —     | —     | —     |

ศูนย์วิทยุทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย





ภาคผนวก ค

ข้อมูลคอมพิวเตอร์การวิเคราะห์ความแปรปรวนสองทาง

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A:\>TYPE CASE

SPSS/PC+ The Statistical Package for IBM PC  
 The raw data or transformation pass is proceeding  
 124 cases are written to the uncompressed active file.

8/10/89

'ANOVA' PROBLEM REQUIRES 374 BYTES OF MEMORY.

Page 2 THEASIS

8/10/89

\*\*\* CELL MEANS \*\*\*

SCORE  
 BY LANG  
 BACK

TOTAL POPULATION

12.86  
 ( 124)

LANG

|  |       |       |
|--|-------|-------|
|  | 1     | 2     |
|  | 12.74 | 12.98 |
|  | ( 62) | ( 62) |

Page 3 THEASIS

8/10/89

BACK

|  |       |       |
|--|-------|-------|
|  | 1     | 2     |
|  | 15.08 | 10.65 |
|  | ( 62) | ( 62) |

BACK

LANG

|   |       |       |
|---|-------|-------|
|   | 1     | 2     |
| 1 | 14.58 | 10.90 |
|   | ( 31) | ( 31) |
| 2 | 15.58 | 10.39 |
|   | ( 31) | ( 31) |

Page 4 THEASIS

8/10/89

\*\*\* ANALYSIS OF VARIANCE \*\*\*

SCORE  
 BY LANG  
 BACK

| Source of Variation | Sum of Squares | DF  | Mean Square | F       | Signif of F |
|---------------------|----------------|-----|-------------|---------|-------------|
| Main Effects        | 611.694        | 2   | 305.847     | 149.704 | 0.0         |
| LANG                | 1.815          | 1   | 1.815       | .888    | .348        |
| BACK                | 609.879        | 1   | 609.879     | 298.520 | .000        |
| 2-way Interactions  | 17.815         | 1   | 17.815      | 8.720   | .004        |
| LANG BACK           | 17.815         | 1   | 17.815      | 8.720   | .004        |
| Explained           | 629.508        | 3   | 209.836     | 102.709 | 0.0         |
| Residual            | 245.161        | 120 | 2.043       |         |             |
| Total               | 874.669        | 123 | 7.111       |         |             |

Page 5 THEASIS

8/10/89

124 Cases were processed.

## ประวัติผู้เขียน

นางแวรวิภา ภักดีอาษา เกิดเมื่อวันที่ 21 มิถุนายน พ.ศ.2496 ที่กรุงเทพมหานคร  
สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีจากคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปี พ.ศ.2517  
ปัจจุบันรับราชการในตำแหน่งวิทยากร เอก ระดับ 6 กองการต่างประเทศ สำนักพระราชเลขานุการ



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย